

Omifutingay a tamdaw、Oyamiadopay a tamdaw ato ya tomay

Omifutingay a tamdaw

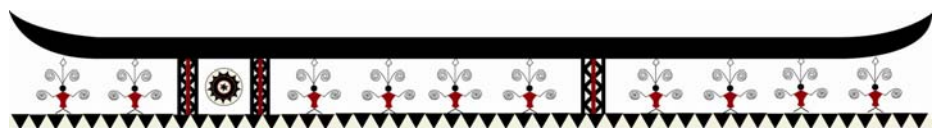
Malahintata koya mi futingay a tamdaw atalariyar a mifuting. Masalomi'ad to konika pisaril nangra i, awasa ko maalaay nangra a futing. ala kesekesem sato a mipingaroy itaminaminaan cangra. Kawas i, teroc sa a micomod i tamina ko kina repel no futing a kokok. kakilomolomot hanto nangra a micepet koya kokok, A mipaliwal I cifa. Hemek sato koya mifutingay to aca noya futing. Manamnamen cangra toka ci futing, saka cila sato a omiad, malahintata ho cangra. Hatiya ho i nacilaay ko lemed ita a mifuting nasa. Cila sato a lomiad, pacrem kolowad nangra, haramham a mahmek ko kalingad nangra. Arawhani, Clem sato ko cidal, Awa sa ko masalilay nangra to maan aca. tanam! saikoray to a pitfad ita to salil, ta minokay kita nasa ko harateng nangra. Araw han cato ka kalifanaen, koka karetenge no salil, cato paka filo cangra a misolot. Hemek sato a mi'iwasa ko ya mifutingay a tamdaw to tamina nangra a patala sasekal. Tahira han nangra isekal, tiri'aw ko salil han, sahto sa ofokloh ato semot ko masalilay. Pesek noya futing, awa ko salosalongan no maalaay, roray aca. Sowel sato koya salitengay noya masacfangay a mi futing. Hanima kita, ika'ayaway to ko kahalamham ita, nimaan caka tata'ang to ko kesem ato sipun nomita sa.



楊讚妹 天主教花蓮教區傳道員

Pasawalian Pangcah

海岸阿美語 | 翻譯文學 優選



O tatodong nona kimad 寓意 Maedeng-maedeng, a kaka cangal, Akaka pakinali .ano cato ka awa hanko harateng.koea ! tata'ang ko sa'li, tata'ang aca ko esem.

Osaka tenes 智慧點滴 O hamamatenes komifutingay a tamdaw to pinapinangan no'orip.nawhani , opifuting no mifutingay i, nolatek maka futingay; nolatek i mahinacay, O riway ko adihayay. orasaka ano samaan to ko lingad no pi futing i, aka pakinali to faloco', Anohan ta ko patatinakonako to faloco' ato pinangan no 'orip nomita i, awa ko ka tatiihan no harateng ita,rahoday ko ha 'orip nomita tona sekal. O harateng to mifutingay a tamdaw i,madeng dadahal a ma'esol ko pinengneng nangra to nika ira ato nika awa... o paka lifetay to to hemek ato kesem a tamdaw i, caka ledos sa i acang, a matalaw to pades.nawhan o pinapinangan aca no 'orip ita koni.

打漁的漁夫

有一群漁夫相偕出海打魚，在海上工作一整天，一點收穫也沒有。漁夫們個個頹喪的坐在船裡嘆氣。

這時，突然有一條被追趕的金槍魚，不小心跳進船裡。漁夫們合力把牠們捉住，高興的把牠拿到市場去賣，換了許多錢。他們相約第二天，還要一起到原來的地方捕魚，看還能不能碰到好運氣。

第二天，他們一大早就出海了，每個人都充滿了期待的心情。可是，一直到大陽下山，漁網裡還是空無一物。他們決定再放最後一次網，就要回家了。這次，要收起的漁網很沈重，幾乎拉不起來。漁夫高興極了，他們合力把船划回海岸，準備到岸上，才把網子收起來。

等到回到岸邊，把漁網拉起來一看，網裡竟然都石頭和垃圾，沒有半條魚的踪影，使他們空歡喜一場。

一位年長的漁夫對夥伴們說：「各位夥伴！這也是沒辦法的事！誰叫我們高興太早，才會落得現在這麼悲傷呢！」。

【寓意】知足常樂。抱的希望愈大，小心失望也愈大！。

【智慧點滴】打漁人家應該最能體會人生的況味，因為不管漁獲量如何，總是幾家歡樂幾家愁。今天漁船滿載而歸，可能明天大家一起喝西北風。相信打漁人家多是豁達之人，只有瞭解人生無常，才不會執著於有常，只有嚐遍歡樂與哀愁，才不會沉溺於歡樂，卻不願面對哀愁之事，因為這些都是人生的常態啊！



Oyamiadopay a tamdaw ato ya tomay

Maraoday toko kacanglahan,o kasadakan to no'a'adopen nani dihidihif no'ongcuy a mirarakat ,mihafhaf to falohay a fali a mikicidal. O pi'a'adopan to no mi'adopay a tamdaw ko kacanglahan.ira koya tatosay a mi'adopay,marahakelong a tala lotok a mi'adop.Caka patelac ko lingad ita kiya!adihay ko tama' ita nasa ko kasasowal nangra.Harafin to ko pirarakat nangra i lotok a misulap, awa sa ko matamaay nangra.noyanan to i,matengil nangra ko 'owang no'a'adopen nani semosemotan.pasirarikol han nangra a mi nengneng. aya! O ta'angayay a tomay kinisaw!tangsol sa amikicakic i kilakilangan koya ccay noya mi'adopay.Oya hanaca ccay ,masamisimisi konika pi laliw nira,hakuwakuwaen ho ko sapi lefoaw noya tomay,saka sa tali patapatay han to nira i sra a mati'enang..nawhani ma'osiay ko tomay a komaen to mapatayay a tamdaw sanay ko katengilan nira.Noyanan to i, miraod koya tomay cingranan,'emet han to nira ko sasela'an a misatali patapatay.Oyato a tomay ,sasanesanek han nira koya tamdaw, pako mapatayay sanay,ta laliw sanay to.Sanga'ay sato ko pihodiyak noya mi'adopay a tamdaw.Naikoran noya tomay,awayay to ko katalawan sa koya mikalicay i kilang a tamdaw,maepod to cingra a miraod toya widang. Nengneng han nira caka kena awa komanan a dokaan nira.ta licay han nira: 「maan sanay ko سوال noya tomay tisowanan」 han nira.pacako han nira a mapoi' : 「aka to ka sawidangen ko milaliway omisorikoray to patay no widang sanay ko tomay takowanan」 han nira.

O tatodong nona kimad 寓意, O hamama dadipodipot; madadamadama a maainiini ko malawidangay hananay a tamdaw, Osaka tenes 智慧點滴, Oso'elinay a kalawidang hananay i, ano taha tikeda ko widang to ka talawan ato karorayan a demak i,pacafayay a micoker, caay ka pilaliw ami sawad, mahapinangay itira ko soelin ato olah no nikala widang. Awaay ko caay ka ci widang ita. Anocima to a tamdaw i, otodongay to no salikaka han ko pi harateng.Nikawrira, o pakahadidiay ato pakalifetay to demak no

widang a widang i, caay ka papina. O marawidangay a tamdaw i, dadamadama-dadipodipot sanay a maainiini, a no pay kemoday to no faloco', a noca maan to a dafongan i, Caay ka pi sateked-caay ka'idi.ya hatiniay ko nikala widang i,sano malitengay to a epah konika fanohong a koesan.

獵人和熊

春天到了，本來在冬眠的動物們都紛紛走出洞穴外，呼吸新鮮的空氣，享受一下春天溫暖的陽光。

有兩個獵人想趁動物開始重新活動的時候，好好捕捉一些獵物。所以，他們兩個人就結伴到森林裡去打獵。

他們在森林裡走了很久，什麼都沒有捉到，這時候，忽然從樹叢裡面發出一聲吼叫，回頭一看，原來是一隻大黑熊。其中一個獵人看到立刻跑到一棵大樹上躲了起來，另外一個獵人眼見大黑熊就要撲過來，就急忙躺在地上裝死。因為他曾經聽說過大黑熊是不喜歡吃死人的。

過了一會兒，大黑熊走過來，這個獵人就暫時停止呼吸。黑熊在他的身上聞一聞之後，以為他已經死掉了就走開了，獵人這才鬆了一口氣。

這時候躲在樹上的獵人，知道危險已經過去了，就爬了下來。他看看這個剛才裝死的獵人，發現他仍然好好的沒有受傷，就問他：「剛才那隻大黑熊對你說什麼？」這個朋友很不高興的回答：「大黑熊告訴我說，不要和遇到危險就逃跑的人做朋友」。

【寓意】朋友應該有福同享，有難同當。

【智慧點滴】所謂患難見知己，朋友間的友誼，總要在遇到危難時，才能測出真情指數來。人人都需要朋友，而且四海之內皆兄弟，但是經得起考驗，稱得上知己的人寥寥無幾。友誼的對待是相互交流的，絕沒有一方一味的付出，一方一味的接受。而是一種不管在精神上與實質上都是互相輸出與輸入的，這樣的友情才能夠經得起危難及考驗而愈陳愈香。

